

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

N° 116

Thursday, May 4, 2017

1:30 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

Le jeudi 4 mai 2017

13 h 30

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | | |
|-------------|----------|----------|
| Andreychuk | Dagenais | Gold |
| Ataullahjan | Day | Greene |
| Baker | Dean | Harder |
| Batters | Downe | Hartling |
| Bellemare | Doyle | Housakos |
| Bernard | Duffy | Jaffer |
| Beyak | Dupuis | Joyal |
| Boisvenu | Dyck | Lang |
| Boniface | Eaton | Maltais |
| Bovey | Eggleton | Manning |
| Brazeau | Enverga | Marshall |
| Campbell | Forest | Martin |
| Christmas | Fraser | Marwah |
| Cools | Frum | McCoy |
| Cordy | Furey | McInnis |
| Cormier | Gagné | McIntyre |

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | | |
|-------------|----------|-------------|
| Andreychuk | Day | Harder |
| Ataullahjan | Dean | Hartling |
| Baker | Downe | Housakos |
| Batters | Doyle | Jaffer |
| Bellemare | Duffy | Joyal |
| Bernard | Dupuis | Lang |
| Beyak | Dyck | *MacDonald |
| *Black | Eaton | Maltais |
| Boisvenu | Eggleton | Manning |
| Boniface | Enverga | Marshall |
| Bovey | Forest | Martin |
| Brazeau | Fraser | Marwah |
| Campbell | Frum | *Massicotte |
| Christmas | Furey | McCoy |
| Cools | Gagné | McInnis |
| Cordy | *Galvez | McIntyre |
| Cormier | Gold | Mégie |
| Dagenais | Greene | Mercer |

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

| | |
|---------------|---------------|
| Mégie | Seidman |
| Mercer | Sinclair |
| Mitchell | Smith |
| Moncion | Stewart Olsen |
| Munson | Tannas |
| Ngo | Tardif |
| Ogilvie | Tkachuk |
| Oh | Unger |
| Omidvar | Verner |
| Pate | Wallin |
| Petitclerc | Watt |
| Plett | Wells |
| Pratte | Wetston |
| Ringuette | White |
| Runciman | Woo |
| Saint-Germain | |

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

| | |
|---------------|---------------|
| Mitchell | Sinclair |
| *Mockler | Smith |
| Moncion | Stewart Olsen |
| Munson | Tannas |
| *Neufeld | Tardif |
| Ngo | Tkachuk |
| Ogilvie | Unger |
| Oh | Verner |
| Omidvar | Wallin |
| Pate | Watt |
| *Patterson | Wells |
| Petitclerc | Wetston |
| Plett | White |
| Pratte | Woo |
| Ringuette | |
| Runciman | |
| Saint-Germain | |
| Seidman | |

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**ROYAL ASSENT**

At 1:31 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

May 4th, 2017

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 4th day of May, 2017, at 11:30 a.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Thursday, May 4, 2017

An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (*Bill S-201, Chapter 3, 2017*)

An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose) (*Bill C-224, Chapter 4, 2017*)

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PRIÈRE**SANCTION ROYALE**

À 13 h 31, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

le 4 mai 2017

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 4 mai 2017 à 11 h 30.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 4 mai 2017

Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (*projet de loi S-201, chapitre 3, 2017*)

Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose) (*projet de loi C-224, chapitre 4, 2017*)

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 2:11 p.m., pursuant to the order adopted on May 2, 2017, the Senate was adjourned during pleasure and put into a Committee of the Whole in order to receive Mr. Patrick Borbey respecting his appointment as President of the Public Service Commission, the Honourable Senator Eaton in the Chair.

—*In the Committee*—

Mr. Borbey was escorted to his seat in the Senate Chamber.

Debate.

Ordered, That the Committee rise, and that the Chair report that the Committee has heard the witness.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee informed the Senate that the Committee has heard the witness.

ORDERS OF THE DAY

Ordered, That Order No. 32 under **OTHER BUSINESS, Reports of Committees - Other**, be brought forward.

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., for the adoption of the second report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, entitled *Consideration of an Inquiry Report from the Senate Ethics Officer*, presented in the Senate on May 2, 2017.

Ordered, That further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the third reading of Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts, as amended.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill with certain amendments, to which it desires its concurrence.

COMITÉ PLÉNIER

À 14 h 11, conformément à l'ordre adopté le 2 mai 2017, le Sénat s'ajourne à loisir et se forme en comité plénier afin de recevoir M. Patrick Borbey relativement à sa nomination à la présidence de la Commission de la fonction publique, sous la présidence de l'honorable sénatrice Eaton.

—*En Comité*—

M. Borbey est conduit à un siège sur le parquet de cette Chambre.

Débat.

Ordonné : Que le comité lève la séance et que la présidente fasse rapport que le comité a entendu le témoin.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité informe le Sénat que le comité a entendu le témoin.

ORDRE DU JOUR

Ordonné : Que l'article n^o 32 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Rapports de comités - Autres**, soit avancé.

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, intitulé *Examen d'un rapport d'enquête de la conseillère sénatoriale en éthique*, présenté au Sénat le 2 mai 2017.

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois, tel que modifié.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-18, An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That, in accordance with subsection 4(5) of the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 and 13, the Senate approve the appointment of Patrick Borbey as President of the Public Service Commission, for a term of seven years.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Projets de loi – Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que, conformément au paragraphe 4(5) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 et 13, le Sénat approuve la nomination de Patrick Borbey à titre de Président de la Commission de la fonction publique pour une période de sept ans.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That, in order to allow the Senate to receive a Minister of the Crown during Question Period as authorized by the Senate on December 10, 2015, and notwithstanding rule 4-7, when the Senate sits on Tuesday, May 9, 2017, Question Period shall begin at 3:30 p.m., with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Question Period, which shall last a maximum of 40 minutes;

That, if a standing vote would conflict with the holding of Question Period at 3:30 p.m. on that day, the vote be postponed until immediately after the conclusion of Question Period;

That, if the bells are ringing for a vote at 3:30 p.m. on that day, they be interrupted for Question Period at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining; and

That, if the Senate concludes its business before 3:30 p.m. on that day, the sitting be suspended until that time for the purpose of holding Question Period.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Monday, May 8, 2017 at 6 p.m.;

That committees of the Senate scheduled to meet on Monday, May 8, 2017 be authorized to sit even though the Senate may then be sitting and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto; and

That rule 3-3(1) be suspended on that day.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject matter of all of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, introduced in the House of Commons on April 11, 2017, in advance of the said bill coming before the Senate;

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to meet for the purposes of its study of the subject matter of Bill C-44 even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que, pour permettre au Sénat de recevoir un ministre de la Couronne au cours de la période des questions tel qu'autorisé par le Sénat le 10 décembre 2015, et nonobstant ce que prévoit l'article 4-7 du Règlement, lorsque le Sénat siégera le mardi 9 mai 2017, la période des questions commence à 15 h 30, toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin de la période des questions, qui sera d'une durée maximale de 40 minutes;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec la période des questions tenue à 15 h 30 ce jour-là, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après la période des questions;

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 h 30 ce jour-là, elle cesse de se faire entendre pendant la période des questions et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps restant;

Que, si le Sénat termine ses travaux avant 15 h 30 ce jour-là, la séance soit suspendue jusqu'à 15 h 30, heure de la période des questions.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au lundi 8 mai 2017, à 18 heures;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir le lundi 8 mai 2017 soient autorisés à siéger même si le Sénat siège, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue ce jour-là.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur complète du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en œuvre d'autres mesures, déposé à la Chambre des communes le 11 avril 2017, avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat;

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à se réunir pour les fins de son examen de la teneur du projet de loi C-44 même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;

That, in addition, and notwithstanding any normal practice:

1. The following committees be separately authorized to examine the subject matter of the following elements contained in Bill C-44 in advance of it coming before the Senate:
 - (a) the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade: those elements contained in the Division 1 of Part 4;
 - (b) the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: those elements contained in Divisions 3, 8 and 20 of Part 4;
 - (c) the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: those elements contained in Divisions 5, 9, 11, 13, 14 and 16 of Part 4;
 - (d) the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs: those elements contained in Divisions 10 and 17 of Part 4; and
 - (e) the Standing Senate Committee on National Security and Defence: those elements contained in Divisions 12 and 19 of Part 4;
2. The various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-44 be authorized to meet for the purposes of their studies of those elements even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;
3. The various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-44 submit their final reports to the Senate no later than June 7, 2017;
4. As the reports from the various committees authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-44 are tabled in the Senate, they be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting; and
5. The Standing Senate Committee on National Finance be simultaneously authorized to take any reports tabled under point four into consideration during its study of the subject matter of all of Bill C-44.

With leave of the Senate and pursuant to rule 5-10(1), the motion was modified to read as follows:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject matter of all of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, introduced in the House of Commons on April 11, 2017, in advance of the said bill coming before the Senate;

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to meet for the purposes of its study of the subject matter of Bill C-44 even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;

Que, de plus, et nonobstant toute pratique habituelle :

1. Les comités suivants soient individuellement autorisés à examiner la teneur des éléments suivants du projet de loi C-44 avant qu'il soit présenté au Sénat :
 - a) le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international : les éléments de la section 1 de la partie 4;
 - b) le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce : les éléments des sections 3, 8 et 20 de la partie 4;
 - c) le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie : les éléments des sections 5, 9, 11, 13, 14 et 16 de la partie 4;
 - d) le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles : les éléments des sections 10 et 17 de la partie 4;
 - e) le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense : les éléments des sections 12 et 19 de la partie 4;
2. Chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-44, soit autorisé à siéger pour les fins de son étude, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;
3. Chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-44, soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 7 juin 2017;
4. Au fur et à mesure que les rapports des comités autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-44 seront déposés au Sénat, l'étude de ces rapports soit inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance;
5. Le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit simultanément autorisé à prendre en considération les rapports déposés conformément au point numéro quatre au cours de son examen de la teneur complète du projet de loi C-44.

Avec le consentement du Sénat et conformément à l'article 5-10(1) du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit :

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur complète du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en œuvre d'autres mesures, déposé à la Chambre des communes le 11 avril 2017, avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat;

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à se réunir pour les fins de son examen de la teneur du projet de loi C-44 même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;

That, in addition, and notwithstanding any normal practice:

1. The following committees be separately authorized to examine the subject matter of the following elements contained in Bill C-44 in advance of it coming before the Senate:
 - (a) the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade: those elements contained in the Division 1 of Part 4;
 - (b) the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: those elements contained in Divisions 3, 8, 18 and 20 of Part 4;
 - (c) the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: those elements contained in Divisions 5, 9, 11, 13, 14 and 16 of Part 4;
 - (d) the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs: those elements contained in Divisions 10 and 17 of Part 4; and
 - (e) the Standing Senate Committee on National Security and Defence: those elements contained in Divisions 12 and 19 of Part 4;
2. The various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-44 be authorized to meet for the purposes of their studies of those elements even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;
3. The various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-44 submit their final reports to the Senate no later than June 7, 2017;
4. As the reports from the various committees authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-44 are tabled in the Senate, they be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting; and
5. The Standing Senate Committee on National Finance be simultaneously authorized to take any reports tabled under point four into consideration during its study of the subject matter of all of Bill C-44.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, for the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion, as modified, be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Que, de plus, et nonobstant toute pratique habituelle :

1. Les comités suivants soient individuellement autorisés à examiner la teneur des éléments suivants du projet de loi C-44 avant qu'il soit présenté au Sénat :
 - a) le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international : les éléments de la section 1 de la partie 4;
 - b) le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce : les éléments des sections 3, 8, 18 et 20 de la partie 4;
 - c) le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie : les éléments des sections 5, 9, 11, 13, 14 et 16 de la partie 4;
 - d) le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles : les éléments des sections 10 et 17 de la partie 4;
 - e) le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense : les éléments des sections 12 et 19 de la partie 4;
2. Chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-44, soit autorisé à siéger pour les fins de son étude, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;
3. Chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-44, soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 7 juin 2017;
4. Au fur et à mesure que les rapports des comités autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-44 seront déposés au Sénat, l'étude de ces rapports soit inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance;
5. Le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit simultanément autorisé à prendre en considération les rapports déposés conformément au point numéro quatre au cours de son examen de la teneur complète du projet de loi C-44.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, au nom de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion, telle que modifiée, soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Third reading of Bill S-224, An Act respecting payments made under construction contracts, as amended.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-234, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Artist Laureate).

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 4 to 6 were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Troisième lecture du projet de loi S-224, Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction, tel que modifié.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste officiel du Parlement).

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 4 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 3, 5 to 12, 14 and 15, 17 to 19, 29 and 31 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 51, 73, 89, 92, 139, 146, 158 and 194 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1 and 2, 8, 11 to 14 and 17 to 20 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Watt moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That a Special Committee on the Arctic be appointed to consider the significant and rapid changes to the Arctic, and impacts on original inhabitants;

That the committee be composed of ten members, to be nominated by the Committee of Selection, and that five members constitute a quorum;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That the committee be authorized to hire outside experts;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than December 10, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 60 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 3, 5 à 12, 14 et 15, 17 à 19, 29 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 31, 51, 73, 89, 92, 139, 146, 158 et 194 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2, 8, 11 à 14 et 17 à 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Watt propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy,

Qu'un Comité spécial sur l'Arctique soit formé pour examiner les changements importants et rapides qui se produisent dans l'Arctique et les effets de ces changements sur les premiers habitants;

Que le comité soit composé de dix membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de cinq membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'experts externes;

Que, nonobstant l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 10 décembre 2018, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 60 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C.:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on April 4, 2017, the date for the final report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament in relation to its study of the composition of the Committee of Selection and each standing committee be extended from May 9, 2017 to May 31, 2017.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, between May 9 and May 30, 2017, a report relating to its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:52 p.m., the Senate was continued until Monday, May 8, 2017, at 6 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on operations under the *European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act* for the year 2016, pursuant to the *Act*, S.C. 1991, c. 12, s. 7.—Sessional Paper No. 1/42-1085.

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P.,

Que, notwithstanding l'ordre du Sénat adopté le 4 avril 2017, la date du rapport final du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement relativement à son étude du processus suivi pour déterminer la composition du Comité de sélection et de chacun des comités permanents soit reportée du 9 mai 2017 au 31 mai 2017.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénatrice Stewart Olsen,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé, notwithstanding les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, entre le 9 mai et le 30 mai 2017, son rapport sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 52, le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 8 mai 2017, à 18 heures.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement* pour l'année 2016, conformément à la *Loi*, L.C. 1991, ch. 12, art. 7.—Document parlementaire n° 1/42-1085.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5 and to the
Order of the Senate of December 7, 2016**

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Doyle was added to the membership (*May 3, 2017*).

The Honourable Senator Plett was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 3, 2017*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator McCoy replaced the Honourable Senator Omidvar (*May 4, 2017*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Plett (*May 3, 2017*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator White (*May 3, 2017*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*May 4, 2017*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Runciman (*May 4, 2017*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Gold (*May 4, 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Frum (*May 4, 2017*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement et
à l'ordre adopté par le Sénat
le 7 décembre 2016**

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Doyle a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 3 mai 2017*).

L'honorable sénateur Plett a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 3 mai 2017*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice McCoy a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 4 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 3 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur White (*le 3 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 4 mai 2017*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 4 mai 2017*).

Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 4 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 4 mai 2017*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 42nd Parliament)

Thursday, May 4, 2017

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-----|---|----------|----------|--|----------|-------|----------|----------|-------|
| S-2 | An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act | 16/05/11 | 16/10/25 | Transport and Communications | 16/11/24 | 1 | 17/02/02 | | |
| S-3 | An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration) | 16/10/25 | 16/11/17 | Aboriginal Peoples | | | | | |
| S-4 | An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement | 16/11/01 | 16/11/29 | Banking, Trade and Commerce | 16/12/05 | 0 | 16/12/06 | 16/12/15 | 13/16 |
| S-5 | An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts | 16/11/22 | 17/03/09 | Social Affairs, Science and Technology | 17/05/02 | 10 | | | |

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-----|---|----------|----------|------------------|----------|--|----------|----------|-------|
| C-2 | An Act to amend the Income Tax Act | 16/09/27 | 16/10/06 | National Finance | 16/11/23 | 1 (amend. withdrawn pursuant to Speaker's Ruling 16/11/29) | 16/12/13 | 16/12/15 | 11/16 |
| C-3 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 (<i>Appropriation Act No. 4, 2015-16</i>) | 15/12/11 | 15/12/11 | — | — | — | 15/12/11 | 15/12/11 | 42/15 |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|------|---|----------|----------|---|----------|--|----------|-----------|-------|
| C-4 | An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act | 16/10/20 | 16/12/15 | Legal and Constitutional Affairs | 17/02/09 | 0 + 13 at 3rd | 17/04/12 | | |
| C-6 | An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act | 16/06/17 | 16/12/15 | Social Affairs, Science and Technology | 17/03/07 | 0 and observations + 3 at 3rd | 17/05/03 | | |
| C-7 | An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures | 16/05/31 | 16/06/02 | National Security and Defence | 16/06/14 | 10 | 16/06/21 | | |
| C-8 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2016 (<i>Appropriation Act No. 5, 2015-16</i>) | 16/03/22 | 16/03/24 | — | — | — | 16/03/24 | 16/03/24* | 1/16 |
| C-9 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 1, 2016-17</i>) | 16/03/22 | 16/03/24 | — | — | — | 16/03/24 | 16/03/24* | 2/16 |
| C-10 | An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures | 16/06/01 | 16/06/15 | Transport and Communications | 16/06/21 | 0 | 16/06/22 | 16/06/22* | 8/16 |
| C-11 | An Act to amend the Copyright Act (access to copyrighted works or other subject-matter for persons with perceptual disabilities) | 16/05/18 | 16/06/08 | Banking, Trade and Commerce | 16/06/16 | 0 | 16/06/21 | 16/06/22* | 4/16 |
| C-13 | An Act to amend the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, the Radiation Emitting Devices Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Pest Control Products Act and the Canada Consumer Product Safety Act and to make related amendments to another Act | 16/10/19 | 16/11/03 | Foreign Affairs and International Trade | 16/11/24 | 0 | 16/11/30 | 16/12/12 | 9/16 |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|------|--|----------|----------|--|---------------------------------------|--------------------|---|-----------------------|-------|
| C-14 | An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying) | 16/05/31 | 16/06/03 | Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/04/20 Legal and Constitutional Affairs | Report on the subject-matter 16/05/17 | 0 + 5 at 3rd | 16/06/15 Message from Commons-agree with 3 amendments, agree and disagree with 1, and amend 2 16/06/16 | 16/06/17* | 3/16 |
| C-15 | An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures | 16/06/13 | 16/06/16 | Subject-matter 16/06/01 Committee of the Whole Bill 16/06/03 Legal and Constitutional Affairs | Report on the Bill 16/06/07 | | Senate does not insist on its amendment Senate agrees with Commons 2 amendments 16/06/17 | 16/06/22 16/06/22* | 7/16 |
| C-16 | An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code | 16/11/22 | 17/03/02 | National Finance and three other committees Bill 16/06/16 National Finance | Report on the Bill 16/06/20 | 0 and observations | | | |
| C-18 | An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act | 17/02/28 | 17/05/04 | Legal and Constitutional Affairs Energy, the Environment and Natural Resources | | | | | |
| C-19 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 2, 2016-17</i>) | 16/06/15 | 16/06/20 | | | | 16/06/21 | 16/06/22* | 5/16 |
| C-20 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 3, 2016-17</i>) | 16/06/15 | 16/06/20 | | | | 16/06/21 | 16/06/22* | 6/16 |
| C-22 | An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts | 17/04/13 | | | | | | | |
| C-26 | An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act | 16/12/01 | 16/12/05 | Social Affairs, Science and Technology | 16/12/08 | 0 and observations | 16/12/15 | 16/12/15 | 14/16 |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|------|--|----------|----------|---|-----------------------------|-------------------------------|---|----------|-------|
| C-29 | A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures | 16/12/07 | 16/12/08 | Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/11/22 National Finance and two other committees Bill 16/12/08 National Finance | Report on the Bill 16/12/12 | 1 + 1 at 3rd (defeated) | 16/12/13 Message from Commons-agree with Senate amendment 16/12/14 | 16/12/15 | 12/16 |
| C-30 | An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures | 17/02/14 | 17/03/07 | Foreign Affairs and International Trade | | | | | |
| C-31 | An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine | 17/02/14 | 17/03/07 | Foreign Affairs and International Trade | | | | | |
| C-35 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 4, 2016-17</i>) | 16/12/02 | 16/12/12 | — | — | — | 16/12/12 | 16/12/15 | 10/16 |
| C-37 | An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts | 17/02/16 | 17/03/09 | Legal and Constitutional Affairs | 17/04/13 | 3 | 17/05/04 | | |
| C-40 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 5, 2016-17</i>) | 17/03/28 | 17/03/29 | — | — | — | 17/03/30 | 17/03/30 | 1/17 |
| C-41 | An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 (<i>Appropriation Act No. 1, 2017-18</i>) | 17/03/28 | 17/03/29 | — | — | — | 17/03/30 | 17/03/30 | 2/17 |

COMMONS PUBLIC BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-------|--|----------|----------|--|----------|--------------------------|--|----------|-------|
| C-210 | An Act to amend the National Anthem Act (gender) | 16/06/15 | 16/12/06 | Social Affairs, Science and Technology | 16/12/15 | 0 | | | |
| C-224 | An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose) | 16/11/03 | 16/12/01 | Legal and Constitutional Affairs | 17/03/07 | 5 and observations | 17/04/04 Message from Commons-agree with Senate amendments 17/05/03 | 17/05/04 | 4/17 |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-------|--|----------|----------|---|--------|-------|-----|------|-------|
| C-233 | An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias | 17/02/07 | 17/03/28 | Social Affairs, Science and Technology | | | | | |
| C-238 | An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury | 17/02/01 | 17/03/28 | Energy, the Environment and Natural Resources | | | | | |

SENATE PUBLIC BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-------|--|----------|-------------------------------|----------------------------------|----------|--------------------------|---|-------------------------------|-------|
| S-201 | An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan) | 15/12/08 | 16/01/27 | Human Rights | 16/03/10 | 6 and observations | 16/04/14 Message from the House of Commons with 1 amendment 17/03/09 | 17/05/04 | 3/17 |
| S-202 | An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools) | 15/12/08 | 16/10/06 | Legal and Constitutional Affairs | | | Senate agrees with Commons amendment 17/04/04 | | |
| S-203 | An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins) (Sen. Moore) | 15/12/08 | 16/11/23 | Fisheries and Oceans | | | | | |
| S-204 | An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore) | 15/12/08 | Bill withdrawn 16/09/27 | | | | | | |
| S-205 | An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Moore) | 15/12/08 | 16/04/14 | National Security and Defence | 16/06/22 | 6 | 16/10/25 | Report amended 16/10/25 | |
| S-206 | An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.) | 15/12/08 | | | | | | | |
| S-207 | An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.) | 15/12/08 | | | | | | | |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-------|---|----------|--|---|----------|---|----------|------|-------|
| S-208 | An Act respecting National Seal Products Day (Sen. Hervieux-Payette, P.C.) | 15/12/08 | 16/02/23 | Fisheries and Oceans | 16/03/10 | 1 | 16/05/03 | | |
| S-209 | An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput) | 15/12/08 | 16/11/17 | Official Languages | | | | | |
| S-210 | An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Jaffer) | 15/12/08 | 17/02/01 | Social Affairs, Science and Technology | | | | | |
| S-211 | An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day (Sen. Cordy) | 15/12/08 | 16/09/28 | Social Affairs, Science and Technology | 16/10/06 | 0 | 16/10/20 | | |
| S-212 | An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights (Sen. Joyal, P.C.) | 15/12/09 | 16/12/01 | Aboriginal Peoples | | | | | |
| S-213 | An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate) (Sen. Mercer) | 15/12/09 | 16/10/06 | Senate Modernization (Special) | 17/03/28 | 0 and observations | | | |
| S-214 | An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics) (Sen. Stewart Olsen) | 15/12/10 | 16/12/13 | Social Affairs, Science and Technology | | | | | |
| S-215 | An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women) (Sen. Dyck) | 15/12/11 | 16/10/19 | Legal and Constitutional Affairs | 16/12/08 | 0 | 16/12/15 | | |
| S-216 | An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian public corporations (Sen. Hervieux-Payette, P.C.) | 16/01/26 | Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03 | | | | | | |
| S-217 | An Act to amend the Criminal Code (detention in custody) (Sen. Runciman) | 16/02/03 | 16/05/18 | Legal and Constitutional Affairs | 16/06/16 | 1 and observation + 1 at 3rd (defeated) | 16/10/20 | | |
| S-218 | An Act respecting Latin American Heritage Month (Sen. Enverga) | 16/02/18 | 16/12/12 | Social Affairs, Science and Technology | | | | | |
| S-219 | An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations (Sen. Tkachuk) | 16/02/23 | 16/10/05 | Foreign Affairs and International Trade | 17/04/04 | 0 | | | |
| S-220 | An Act to amend the Criminal Code (international fraud) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.) | 16/03/09 | Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/10/27 | | | | | | |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-------|---|----------|--|---|----------|------------------------|----------|------|-------|
| S-221 | An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators) (Sen. Patterson) | 16/03/10 | | | | | | | |
| S-222 | An Act for the promotion and advancement of Canada's linguistic plurality (Sen. Jaffer) | 16/03/22 | | | | | | | |
| S-223 | An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make consequential changes to other Acts (Sen. Hervieux-Payette, P.C.) | 16/04/12 | Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03 | | | | | | |
| S-224 | An Act respecting payments made under construction contracts (Sen. Plett) | 16/04/13 | 16/11/28 | Banking, Trade and Commerce | 17/04/04 | 13 | 17/05/04 | | |
| S-225 | An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of fentanyl) (Sen. White) | 16/04/13 | 16/05/12 | Legal and Constitutional Affairs | 16/06/10 | 1 and observations | 16/06/16 | | |
| S-226 | An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Andreychuk) | 16/05/04 | 16/11/17 | Foreign Affairs and International Trade | 17/02/07 | 0 | 17/04/11 | | |
| S-227 | An Act to amend the Customs Act (reporting requirements) (Sen. Runciman) | 16/06/22 | Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/17 | | | | | | |
| S-228 | An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children) (Sen. Greene Raine) | 16/09/27 | 16/12/05 | Social Affairs, Science and Technology | | | | | |
| S-229 | An Act respecting underground infrastructure safety (Sen. Mitchell) | 16/09/29 | 16/12/06 | Energy, the Environment and Natural Resources | 17/04/06 | 2 | 17/05/02 | | |
| S-230 | An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving) (Sen. Carignan) | 16/10/04 | 16/10/26 | Legal and Constitutional Affairs | 16/12/08 | 0 + 2 at 3rd (adopted) | 16/12/15 | | |
| S-231 | An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources) (Sen. Carignan) | 16/11/22 | 16/12/14 | Legal and Constitutional Affairs | 17/03/09 | 5 + 1 at 3rd (adopted) | 17/04/11 | | |
| S-232 | An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month (Sen. Frum) | 16/12/06 | 17/04/13 | Human Rights | | | | | |
| S-233 | An Act to amend the Customs Act and the Immigration and Refugee Protection Act (presentation and reporting requirements) (Sen. Runciman) | 16/12/08 | 17/02/01 | National Security and Defence | 17/04/05 | 7 | 17/04/11 | | |

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|-------|---|----------|----------|----------------------------------|--------|-------|-----|------|-------|
| S-234 | An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Artist Laureate) (Sen. Moore) | 16/12/12 | | | | | | | |
| S-235 | An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataulahjan) | 16/12/15 | | | | | | | |
| S-236 | An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation (Sen. Griffin) | 17/02/15 | 17/02/28 | Legal and Constitutional Affairs | | | | | |
| S-237 | An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette) | 17/03/09 | | | | | | | |
| S-238 | An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins) (Sen. MacDonald) | 17/04/11 | | | | | | | |

PRIVATE BILLS

| No. | Title | 1st | 2nd | Committee | Report | Amend | 3rd | R.A. | Chap. |
|--------|--|----------|----------|----------------------------------|----------|-------|----------|-----------|-------|
| S-1001 | An Act to authorize La Capitale Financial Security Insurance Company to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec (Sen. Dawson) | 16/05/12 | 16/05/19 | Legal and Constitutional Affairs | 16/06/09 | 0 | 16/06/10 | 16/06/17* | 15/16 |

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 42^e Législature)

Le jeudi 4 mai 2017

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--|----------|--------|----------------|----------|-------|
| S-2 | Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence | 16/05/11 | 16/10/25 | Transports et des communications | 16/11/24 | 1 | 17/02/02 | | |
| S-3 | Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription) | 61/10/25 | 16/11/17 | Peuples autochtones | | | | | |
| S-4 | Loi mettant en oeuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable | 16/11/01 | 16/11/29 | Banques et du commerce | 16/12/05 | 0 | 16/12/06 | 16/12/15 | 13/16 |
| S-5 | Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence | 16/11/22 | 17/03/09 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 17/05/02 | 10 | | | |

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|----------------|---------------------|----------|---|----------------|----------|-------|
| C-2 | Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu | 16/09/27 | 16/10/06 | Finances nationales | 16/11/23 | 1 (amend. retiré conf. à une décision du Président 16/11/29) | 16/12/13 | 16/12/15 | 11/16 |
| C-3 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (Loi de crédits n ^o 4 pour 2015-2016) | 15/12/11 | 15/12/11 | — | — | — | 15/12/11 | 15/12/11 | 42/15 |

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|------|--|-----------------|----------------|--|----------|---|----------------|-----------|-------|
| C-4 | Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu | 16/10/20 | 16/12/15 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 17/02/09 | 0 + 13 en 3 ^e | 17/04/12 | | |
| C-6 | Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence | 16/06/17 | 16/12/15 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 17/03/07 | 0 et observations + 3 en 3 ^e | 17/05/03 | | |
| C-7 | Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures | 16/05/31 | 16/06/02 | Sécurité nationale et de la défense | 16/06/14 | 10 | 16/06/21 | | |
| C-8 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2015-2016</i>) | 16/03/22 | 16/03/24 | — | — | — | 16/03/24 | 16/03/24* | 1/16 |
| C-9 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2016-2017</i>) | 16/03/22 | 16/03/24 | — | — | — | 16/03/24 | 16/03/24* | 2/16 |
| C-10 | Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures | 16/06/01 | 16/06/15 | Transports et des communications | 16/06/21 | 0 | 16/06/22 | 16/06/22* | 8/16 |
| C-11 | Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (accès des personnes ayant des déficiences perceptuelles aux œuvres ou autres objets du droit d'auteur protégés) | 16/05/18 | 16/06/08 | Banques et du commerce | 16/06/16 | 0 | 16/06/21 | 16/06/22* | 4/16 |
| C-13 | Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux, la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur les produits antiparasitaires et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et apportant des modifications connexes à une autre loi | 16/10/19 | 16/11/03 | Affaires étrangères et du commerce international | 16/11/24 | 0 | 16/11/30 | 16/12/12 | 9/16 |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|----------------|---|---|----------------------------|---|-----------|-------|
| C-14 | Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir) | 16/05/31 | 16/06/03 | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. Affaires juridiques et constitutionnelles Teneur 16/06/01 Comité plénier | Rapport sur teneur 16/05/17 Rapport sur projet de loi 16/06/07 | 0 + 5 en 3 ^e | 16/06/15 Message des Communautés 3 amendements, accepte et rejette 1, et modifie 2 16/06/16 | 16/06/17* | 3/16 |
| C-15 | Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures | 16/06/13 | 16/06/16 | Projet de loi 16/06/03 Affaires juridiques et constitutionnelles | Rapport sur projet de loi 16/05/20 Finances nationales et trois autres comités | 0 et observations | 16/06/22 Sénat n'insiste pas sur son amendement Sénat accepte 2 amendements des Communautés 16/06/17 | 16/06/22* | 7/16 |
| C-16 | Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel | 16/11/22 | 17/03/02 | Projet de loi 16/06/16 Finances nationales | Affaires juridiques et constitutionnelles | | | | |
| C-18 | Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada | 17/02/28 | 17/05/04 | Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles | | | | | |
| C-19 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (Loi de crédits n ^o 2 pour 2016-2017) | 16/06/15 | 16/06/20 | | | — | 16/06/21 | 16/06/22* | 5/16 |
| C-20 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (Loi de crédits n ^o 3 pour 2016-2017) | 16/06/15 | 16/06/20 | | | — | 16/06/21 | 16/06/22* | 6/16 |
| C-22 | Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence | 17/04/13 | | | | | | | |

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|------|--|-----------------|----------------|--|------------------------------------|----------------------------------|--|----------|-------|
| C-26 | Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu | 16/12/01 | 16/12/05 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 16/12/08 | 0 et observations | 16/12/15 | 16/12/15 | 14/16 |
| C-29 | Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures | 16/12/07 | 16/12/08 | Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/11/22 Finances nationales et deux autres comités Projet de loi 16/12/08 Finances nationales | Rapport sur projet de loi 16/12/12 | 1 + 1 en 3 ^e (rejeté) | 16/12/13 Message des Communautés acceptée l'amendement du Sénat 16/12/14 | 16/12/15 | 12/16 |
| C-30 | Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures | 17/02/14 | 17/03/07 | Affaires étrangères et du commerce international | | | | | |
| C-31 | Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine | 17/02/14 | 17/03/07 | Affaires étrangères et du commerce international | | | | | |
| C-35 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2016-2017</i>) | 16/12/02 | 16/12/12 | | | | 16/12/12 | 16/12/15 | 10/16 |
| C-37 | Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois | 17/02/16 | 17/03/09 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 17/04/13 | 3 | 17/05/04 | | |
| C-40 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2016-2017</i>) | 17/03/28 | 17/03/29 | | | | 17/03/30 | 17/03/30 | 1/17 |
| C-41 | Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2017-2018</i>) | 17/03/28 | 17/03/29 | | | | 17/03/30 | 17/03/30 | 2/17 |

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|-------|---|-----------------|----------------|--|----------|--------|----------------|------|-------|
| C-210 | Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre) | 16/06/15 | 16/12/06 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 16/12/15 | 0 | | | |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|----------------|--|----------|-------------------|--|----------|-------|
| C-224 | Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose) | 16/11/03 | 16/12/01 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 17/03/07 | 5 et observations | 17/04/04 Message des Communautés-accepte les amendements du Sénat 17/05/03 | 17/05/04 | 4/17 |
| C-233 | Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences | 17/02/07 | 17/03/28 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | | | | | |
| C-238 | Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure | 17/02/01 | 17/03/28 | Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles | | | | | |

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|----------------|---|----------|-------------------|--|----------|-------|
| S-201 | Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan) | 15/12/08 | 16/01/27 | Droits de la personne | 16/03/10 | 6 et observations | 16/04/14 Message des Communautés-accepte l'amendement 17/03/09 | 17/05/04 | 3/17 |
| S-202 | Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools) | 15/12/08 | 16/10/06 | Affaires juridiques et constitutionnelles | | | | | |
| S-203 | Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins) (Sén. Moore) | 15/12/08 | 16/11/23 | Pêches et des Océans | | | | | |
| S-204 | Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore) | 15/12/08 | 16/09/27 | | | | | | |
| S-205 | Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et d'autres lois en conséquence (Sén. Moore) | 15/12/08 | 16/04/14 | Sécurité nationale et de la défense | 16/06/22 | 6 | 16/10/25 Rapport modifié 16/10/25 | | |
| S-206 | Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.) | 15/12/08 | | | | | | | |

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|-------|---|-----------------|--|--|----------|---|----------------|------|-------|
| S-207 | Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.) | 15/12/08 | | | | | | | |
| S-208 | Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque (Sén. Hervieux-Payette, C.P.) | 15/12/08 | 16/02/23 | Pêches et des Océans | 16/03/10 | 1 | 16/05/03 | | |
| S-209 | Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput) | 15/12/08 | 16/11/17 | Langues officielles | | | | | |
| S-210 | Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Jaffer) | 15/12/08 | 17/02/01 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | | | | | |
| S-211 | Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose (Sén. Cordy) | 15/12/08 | 16/09/28 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | 16/10/06 | 0 | 16/10/20 | | |
| S-212 | Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones (Sén. Joyal, C.P.) | 15/12/09 | 16/12/01 | Peuples autochtones | | | | | |
| S-213 | Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer) | 15/12/09 | 16/10/06 | Modernisation du Sénat (spécial) | 17/03/28 | 0 et observations | | | |
| S-214 | Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté) (Sén. Stewart Olsen) | 15/12/10 | 16/12/13 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | | | | | |
| S-215 | Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones) (Sén. Dyck) | 15/12/11 | 16/10/19 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 16/12/08 | 0 | 16/12/15 | | |
| S-216 | Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des sociétés publiques canadiennes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.) | 16/01/26 | Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. du Régl. 16/11/03 | | | | | | |
| S-217 | Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde) (Sén. Runciman) | 16/02/03 | 16/05/18 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 16/06/16 | 1 et observation + 1 en 3 ^e (rejeté) | 16/10/20 | | |
| S-218 | Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain (Sén. Enverga) | 16/02/18 | 16/12/12 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | | | | | |

| N ^o | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|----------------|---|-----------------|---|--|----------|-------------------|----------------|------|-------|
| S-219 | Loi visant à dissuader l'iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne (Sén. Tkachuk) | 16/02/23 | 16/10/05 | Affaires étrangères et du commerce international | 17/04/04 | 0 | | | |
| S-220 | Loi modifiant le Code criminel (fraude internationale) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.) | 16/03/09 | Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 16/10/27 | | | | | | |
| S-221 | Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson) | 16/03/10 | | | | | | | |
| S-222 | Loi sur la promotion et le développement de la pluralité linguistique au Canada (Sén. Jaffer) | 16/03/22 | | | | | | | |
| S-223 | Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Hervieux-Payette, C.P.) | 16/04/12 | Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 16/11/03 | | | | | | |
| S-224 | Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction (Sén. Plett) | 16/04/13 | 16/11/28 | Banques et du commerce | 17/04/04 | 13 | 17/05/04 | | |
| S-225 | Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de fentanyl) (Sén. White) | 16/04/13 | 16/05/12 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 16/06/10 | 1 et observations | 16/06/16 | | |
| S-226 | Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Andreychuk) | 16/05/04 | 16/11/17 | Affaires étrangères et du commerce international | 17/02/07 | 0 | 17/04/11 | | |
| S-227 | Loi modifiant la Loi sur les douanes (exigences en matière de déclaration) (Sén. Runciman) | 16/06/22 | Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 16/11/17 | | | | | | |
| S-228 | Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants) (Sén. Greene Raine) | 16/09/27 | 16/12/05 | Affaires sociales, des sciences et de la technologie | | | | | |

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|-------|--|-----------------|----------------|--|----------|---|----------------|------|-------|
| S-229 | Loi concernant la sûreté des infrastructures souterraines (Sén. Mitchell) | 16/09/29 | 16/12/06 | Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles | 17/04/06 | 2 | 17/05/2 | | |
| S-230 | Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues) (Sén. Carignan) | 16/10/04 | 16/10/26 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 16/12/08 | 0 + 2 en 3 ^e (adopté) | 16/12/15 | | |
| S-231 | Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques) (Sén. Carignan) | 16/11/22 | 16/12/14 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 17/03/09 | 5 + 1 en 3 ^e (adopté) | 17/04/11 | | |
| S-232 | Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien (Sén. Frum) | 16/12/06 | 17/04/13 | Droits de la personne | | | | | |
| S-233 | Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (obligation de présentation et de déclaration) (Sén. Runciman) | 16/12/08 | 17/02/01 | Sécurité nationale et de la défense | 17/04/05 | 7 | 17/04/11 | | |
| S-234 | Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste officiel du Parlement) (Sén. Moore) | 16/12/12 | | | | | | | |
| S-235 | Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataullahjan) | 16/12/15 | | | | | | | |
| S-236 | Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération (Sén. Griffin) | 17/02/15 | 17/02/28 | Affaires juridiques et constitutionnelles | | | | | |
| S-237 | Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)(Sén. Ringuette) | 17/03/09 | | | | | | | |
| S-238 | Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin)(Sén. MacDonald) | 17/04/11 | | | | | | | |

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

| N° | Titre | 1 ^{re} | 2 ^e | Comité | Rapport | Amend. | 3 ^e | S.R. | Chap. |
|--------|---|-----------------|----------------|---|----------|--------|----------------|-----------|-------|
| S-1001 | Loi autorisant La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Dawson) | 16/05/12 | 16/05/19 | Affaires juridiques et constitutionnelles | 16/06/09 | 0 | 16/06/10 | 16/06/17* | 15/16 |